



ERAKUSTEGIAK EXPOSITORES

Artisautza eta janariak 80 stand	80 stands de artesanía y alimentación
Aintzinako tresnen erakusketa	Exposición de utensilios antiguos
Aintzinako kanpamendua Arabiar haima	Campamento medieval Haima árabe

TAILERRAK TALLERES

Buztina	Cerámica
Landareak	Flores
Brun burdinola	Forja Brun
Beira puztua	Soplado de vidrio
Tradiziozko jokoak	Juegos tradicionales
Egurrezko kateak	Cadenas de madera
"El Trapi" haur tailerra	Taller infantil "El Trapi"

ANIMAZIOA ANIMACIÓN

Pottokak (C.H. Jaizubia)	Ponis (C.H. Jaizubia)
Falkoneria	Cetrería
Arku jaurtiketa (Azeri A.T.)	Tiro con arco (Azeri A.T.)
Aldi bereko xake partidak (Hondarribia Marlauxa X.K.)	Partidas simultáneas de ajedrez (Hondarribia Marlauxa X.K.)
Gaiteroak	Gaiteros
Txotxongiloak	Títeres
Juglareak	Juglares
Malabaristak	Malabaristas
Ipuin kontalariak	Cuentacuentos
Ardiaren gunea: motzaldia, tailerra eta erakusketa	Espacio dedicado a las ovejas: esquile, talleres y exposición
Hondarribiko erraldoiak (Izugarria)	Gigantes de Hondarribia (Izugarria)
Aintzinako eskrima (Viajeros de Arcadia)	Esgrima antigua (Viajeros de Arcadia)



- PARKING VENTA
 - PARKING ZUMARDI - ALAMEDA
 - PARKING ZEZEN PLAZA
 - PARKING BIDASOA IBILBIDEA
 - PARKING BITERI
 - BUS GELTOKIA / PARADA DE BUS
 - SARRERA / ENTRADA
 - IGOGAILUA / ASCENSOR
 - INFORMAZIOA / INFORMACIÓN (Arma Plaza)
- 1 Argazki erakusketa / Exposición fotográfica (Kultur Etxea)
 - 2 Laberintoa / Laberinto (Arma Plaza)
 - 3 Haima arabiarra / Haima árabe (Fraxkueneko Murrua kalea)
 - 4 Haur jokoak / Juegos infantiles (Apezpiku plaza)
 - 5 Xakea / Ajedrez (Kasino Zaharra)
 - 6 Arku jaurtiketa / Tiro con arco (Kasino Zaharra)
 - 7 Pottokak / Ponis (Kasino Zaharra)
 - 8 Falkoneria / Cetrería (Kasino Zaharra)
 - 9 Aintzinako kanpamendua / Campamento medieval (Kasino Zaharra)

ERDI AROKO AZOKA

FERIA MEDIEVAL 2019

HONDARRIBIA
EKAINAK 8-9 JUNIO



Gure hiria, Erdi Aroan, merkataritza-gune garrantzitsua izan zen. Merkatuei esker, Hondarribia, merkatari eta artisauen komunitate dinamikoa bihurtu zen.

Arotzak, errementariak, upelgileak, urreginak, harginak, eta abar, gure Erdi Aroko hirigunera itzuliko dira, garai hartako artisauen jakintzaz eta langintza egokiaz goza dezagun.

Saltinbankiak, titiriteroak, malabaristak eta juglareak, Hondarribian bilduko dira azokako bizitza islatu eta girotzeko eta antzinean bezala, kristau-kultura, judutarra eta arabiarra elkarrekin egongo dira.

Nuestra ciudad, fue en la época medieval una importante plaza comercial. Los mercados convirtieron a Hondarribia en una dinámica comunidad de artesanos y de comerciantes.

Carpinteros, herreros, toneleros, orfebres, canteros, regresan a nuestro casco medieval para que disfrutemos de todo el saber y el buen hacer de los artesanos de la época.

Saltimbanquis, titiriteros, malabaristas y juglares se citan en Hondarribia para recrear la vida de un mercado en el que convivirán, como antaño, la cultura cristiana, judía y árabe.



ERDI AROKO AZOKA • HONDARRIBIA 2019 • FERIA MEDIEVAL

EGITARAUA · PROGRAMA

EKAINAK 8-9 JUNIO

Larunbata eta igandea Sábado y domingo
10:00-14:00 / 17:00-21:00

Artisautza, erakustegiak, tailerrak, animazioa, jarduerak, lehiaketak eta erakusketak.

Artesanía, expositores, talleres, animación, actividades, concursos y exposiciones.

EGUNA Día	ORDUA Hora	LEKUA Lugar	EKITALDIA Actividad
8	19:00	Kultur Etxea	Antzerkia /Teatro: "Asamblea de mujeres" doan
8	20:30	Portuko Eliza	Musika/Música: Eskifaia Abesbatza - Elizondoko korala elkartrukea
8	22:00	Psilocybenea	Musika/Música: Ondubribi 4: Message+The Arritmicks (9-12 €)
9	11:00	Alde zaharra	"Garabateando" kalean margotzeko egitasmoa
9	12:00	Damarri Plaza	Dantza/danza: Mutxikoak
9	19:30	Itxsas Etxea Auditoriuma	Antzerkia/Teatro: "Zazpi senideko" Axut!, ArteDrama eta Le Petit Théâtre de Pain (8€ / <18:4 €)



1. saria (2018)
"Preparado ante la amenaza"
Omar Igual Marcos



2. saria (2018)
"Monje"
Javier Ortiz Moreno



3. saria (2018)
"Manos de artista"
Manu Barreiro Rodriguez

ARGAZKI LEHIAKETA

"Hondarribiko Erdi Aroko Azoka"
Oinarriak: www.hondarribia.org

ARGAZKI ERAKUSKETA

"Hondarribiko 2018ko Erdi Aroko Azoka"
Arma Plaza · Ekainaren 3tik 16ra

CONCURSO FOTOGRÁFICO

"Feria Medieval de Hondarribia"
Bases: www.hondarribia.org

EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA

"Feria Medieval de Hondarribia de 2018"
Arma Plaza · Del 3 al 16 de junio